

Venona Trade U.S. Cables
Decrypted by the National Security Agency's Venona Project
Transcribed by Students of the Mercyhurst College
Institute for Intelligence Studies

Arranged by John Earl Haynes, Library of Congress, 2011

DØ13
 ██████████xxxx

M975

From: MOSCOW

To: WASHINGTON

No.: 5594

10 December 1942

To BELYaEV, ShUMOVSKIJ[i] 7238[a] -

Comrade ShUMOVSKIJ [8 groups unrecovered]
 a considerable quantity of materials on

[13 groups unrecovered, 18 groups unrecoverable, 1 group
 unrecovered]

in America. In

[10 groups unrecovered].

Comrade ShUMOVSKIJ [4 groups unrecovered] those confidential
 and secret reports which he has gotten for the period 1938-1942.
 [1 group unrecovered] Comrade ShUMOVSKIJ must arrange for
 [1 group unrecovered] on planes via FAIRBANKS. [5 groups
 unrecovered] to FAIRBANKS

[18 groups unrecovered]

to the U.S.S.R by this route,

[32 groups unrecoverable, 16 groups unrecovered,
 10 groups unrecoverable]

T.N.: [a] Wash. to Moscow #7238 of 27 November 1942 ██████████.
 Stanislaw

Comments: [i] ~~Vladislav~~ ShUMOVSKIJ, believed to be the
 BLERIOT [BLERIO] of New York ██████████ traffic.

M733

From: WASHINGTON

To: MOSCOW

No: 2052

3 March 1943

To MIKOYAN, MITROKHIN.

I am sending a letter of HOPKINS which was sent
to me [3 groups unrecovered]
General BELYAEV I was informed about

[5 groups unrecovered]

FINOGENOV for synthetic rubber

[24 groups unrecovered]

, when this will be convenient for you.

Yours

Harry HOPKINS".

BELYAEV

M1370

From: MOSCOW
To: WASHINGTON
No: 5732

17 December 1942

[180 groups unrecoverable]

...IN is very [1 group unrecovered] in spite of this [1 group unrecovered], therefore you must not support business relations with [him/them], particularly since the NARKOMVNESHORG in 1938 forbade its organs to have dealings with G. [1 group unidentified][a]. Telegraph compliance

MIKOYAN

Notes: [a] The "G." here would stand for GOSPODIN or "Mister." The unidentified group is a name which falls in the cyrillic alphabet between MILLER and MIKHAIL, and from the ending (YM) which has been expressed separately we know that the name must end in OV, EV, IN, YN, OJ or YJ. From the expressed "YM" ending we can assume that the name is Russian, but the use of GOSPODIN would indicate that he is not of Soviet citizenship.

24 March, 1972

M976

From: WASHINGTON

To: MOSCOW

No.: 7238

27 November 1942

To [1 group unidentified][a]

Your 5023[b]. [1 group unrecovered] aviation standard of the air forces of the army [and][c] the navy [1 group unrecovered] we sent through the People's Commissariat of Foreign Trade [NARKOMVNESHtORG] in March 1942. [1 group unrecovered] immediately three more renovated [3 groups unrecovered] standard in the amount of over 700. Moreover we sent off in November [1 group unrecovered] aviation specifications of the S.A.E. standard. [1 group unrecovered] [C% unlimited] [B% copies[d]] of all reports of the air forces on tests of planes, motors, [1 group unrecovered], assemblies, and materials. Part of [C% what we] already [C% have gotten] we are sending off by the next pouch. The total of reports is over 600 for the period 1938-1942 and includes confidential and secret. We are taking steps to get [B% copies[d]] of all NACA works from 1940 to 1942. We sent off in November a large quantity of descriptions of planes, motors, assemblies, also a lot of [B% materials] from firms.

ShUMOVSKIJ[i]

T.N.: [a] This name begins with Ch or Sh.

[b] Not published; addressed to ShUMOVSKIJ. The few recovered fragments do not relate to the subject of the present telegram.

[c] Added by translator.

[d] The word used for "copies", if correctly recovered, is KOPII, which should mean "copies taken, made from an original," not EKZEMPLARY, which means "examples or representatives of a given production or publication."
Stanislav

Comment: [i] ~~Vladislav~~ ShUMOVSKIJ, believed to be the BLÉRIOT [BLERIO] of New York [redacted] traffic.

AYH 31

Reissue

From: WASHINGTON

To: MOSCOW

No.: 7517

8 December 1942

To KRUTIKOV.

[1 group unrecovered] General ARNOLD from 7 December of this year:

"Dear General BELYaEV:

In answer to your letter of 23 November 1942, [1 group unrecovered] fighter planes

[18 groups unrecovered]
[9 groups unrecoverable].
[5 groups unrecovered],

it is understood that [1 group unrecovered] necessary measures were taken (an arrangement) with

[5 groups unrecovered]

150 - 200 Soviet mechanics to that area on [3 groups unrecovered] fighter planes. This can be done much more quickly than sending

[12 groups unrecoverable]

granted to your government,

[7 groups unrecovered]
[48 groups unrecoverable]

your letter. In addition to the 12,000 piston rings for the A-20-B there were shipped

[45 groups unrecoverable]

we shall hope that the uninterrupted deliveries of spare parts

[21 groups unrecovered]

ARNOLD".

BELYaEV

18 May 1973

AZD 21-23

M1068

From: WASHINGTON
 To: MOSCOW
 No.: 7912, 7913

21 December 1942

[Part I]

To MIKOYaN.

The chiefs of departments (OTDELY), [1 group unrecovered] and BELYaEV himself [4 groups unrecovered] [C% the matter] of using and [B% turning back in] secret documents, that [1 group unrecovered] [C% does not seem possible] to use them. [2 groups unrecovered] [C% this matter, but] also with MINAKOV and ANDRIENKO] discussed measures for improving [1 group unrecovered] and [or: even] [2 groups garbled] and [B% the latter] decided to check the safes and some desks on [1 group unidentified] [a] in the presence of the chiefs of departments. These measures were cleared [C% beforehand] with BELYaEV. On checking the safes it was found that in the case of almost all the chiefs there were in the safes secret documents and [1 group unrecovered] in a chaotic state. I shall cite some of them: "Summary of the [B% Position] [1 group unidentified] 1942, [1 group unidentified] [b] November 1942", a [C% folder] from VNO [c] on the movement of ships on [1 group unidentified] 1942, [1 group unrecovered] submarines [1 group unrecovered] as of October 1942. In PISKUNOV's safe an account by Major OVChINNIKOV and Captain ASEEV of a visit to three American [1 group unidentified] etc. In MINAKOV's safe [1 group unrecovered] [B% the expected] demand for marine [B% equipment] for 1943 [9 groups unrecovered]. [1 group unrecovered] was found a folder of personal documents of another [d]

[30 groups unrecovered]

[D% colonel] [e] BAIRD [BERD] [f] -- BELYaEV

[21 groups unrecovered]

of departments [1 group unrecovered]

[Part II]

[23 groups unrecovered]

check-up, there was [1 group unrecovered, 1 group unidentified] of the safe of GUR...

[23 groups unrecoverable]

. To establish that the safe was [g] does not seem possible, as the safe was

[15 groups unrecovered]

and [1 group unidentified] without [3 groups unrecovered]. We [B% consider that to open the safe [1 group unidentified], as [1 group unrecovered] [C% is] on the second story

[23 groups unrecovered]

the safe was cracked

[14 groups unrecovered]

[C% PISKUNOV]

- 2 -

[15 groups unrecovered, 1 group unidentified, 6 groups
unrecoverable]

documents and

[69 groups unrecoverable]

documents of another service

[40 groups unrecovered]

is unknown, [3 groups unrecoverable] FILIN [C% was reported] [h]
so that he might inform you [of] the details.

ROSTARChuK

Translator's notes:

- [a] This group is known to designate a day of the week and is the same group as in the first few lines of [REDACTED] Washington-Moscow no. 8167, 8168 of 29 December 1942: "from Saturday to [1 group unidentified]".
- [b] This group is known to designate a date which may be either the 23rd or the 24th
- [c] VNO: If this is not garbled, it presumably stands for VOENNO-NAUChNOE OBSchchESTVO (Military Science Society).
- [d] Probably "of another service"
- [e] The text actually has POLK (regiment); it is assumed that the groups required to make POLKOVNIK (colonel) out of this have been omitted by mistake.
- [f] BERD could be a Russian spelling for BIRD or BYRD, but it is assumed that this is Colonel W.J. BAIRD. The allusion here is probably to some correspondence between him and BELYaEV found in one of the safes.
- [g] A word must have been omitted here (opened? cracked?)
- [h] Perhaps "was reported to FILIN".

11 January 1966

to CIA Only

M940

From: WASHINGTON

To: MOSCOW

No.: 7941,7942

21 December 1942

To MIKOYAN. [i]

[Part I] I am transmitting the text of a letter (translated from English) received by me from Admiral KING[ii]:

[iii]

"[3 groups unrecovered] Captain MINAKOV [1 group unrecovered] 12 December [4 groups unrecovered] Lt. Com. Smith of the Ship Building Administration of the Navy Department [sic, probably - Bureau of Naval Yards and Docks] of the USA. The Navy Department

[18 groups unrecovered]

by the document that personnel

[38 groups unrecoverable]

on these [vessels?] in zone of battle and in order to observe the military application of the vessels in operation [6 groups unrecovered] and will also receive full information, drawings, manuals, etc. [4 groups unrecovered] equipment. I hope your agency [4 groups unrecovered] these trawlers and it is extremely necessary

[59 groups unrecovered].

[Part II] [4 groups unrecovered] in the Ship Building Administration [See above], Washington.

MINAKOV's letter, [15 groups unrecovered]

training of our personnel

[17 groups unrecovered]

and Naval [3 groups unrecovered] Rear Admiral DUNCAN[iv] [5 groups unrecovered] (the English according to their

[32 groups unrecoverable and 54 groups unrecovered]

our personnel the last

[2 groups unrecoverable and 22 groups unrecovered]

with BELYaEV, me, EGORYChEV, MINAKOV [7 groups unrecovered]. Please wire.

AKULIN[v]

Comments: [i] Peoples Commissar of Foreign Trade.

[ii] Chief of Naval Operations.

[iii] Chief of the Marine Dept. of the Naval, Marine,
and Transportation Div. Of the Soviet Government
Purchasing Commission in the USA.

[iv] US Naval Attaché, Moscow.

[v] Deputy Chairman of the SGPC in the USA.

AAM32

[REDACTED]
M890

From: WASHINGTON

To: MOSCOW

No.: 8166

29 December 1942

To MIKOYAN.

In the last part of December there have been two
[B% cases] of safe-cracking in our annex. [As a?] result
[2 groups unidentified] officers of the day from our
[1 group unrecovered] on the staff [APPARAT][a] it has been
proposed

[14 groups unrecovered]

BELYAEV, SEROV

Notes:

[a] This may mean "in the staff offices", as it seems
to in no. 8167.

22 September 1965

A AM 33-42

From: WASHINGTON

M891

To: MOSCOW

No. 8167, 8168

29 December 1942

[Part I]

To be deciphered by ChIBISOV in person.

To MIKOYAN [~~1 group unidentified~~] [and] ChIBISOV.

Upon checking the safes [in] the staff offices [APPARAT] of the Commission, in MINAKOV's office [B% they [or:we] discovered] [1 group unrecovered] big [2 groups unrecovered] which he [5 groups unrecovered], this [C% folder] [1 group unidentified] us did not remain overnight [2 groups unidentified, 2 groups unrecovered] in the [or:a] safe, but from Saturday to [1 group unidentified], i.e. from 19 December to [1 group unidentified, 1 group unrecovered], it was in the safe in his room, which [C% one could always] enter and open the safe, since [~~54~~groups [8% effective unrecovered]]. In reality, it was established according to the statement of MINAKOV himself that these were documents of another service. Next day before the session of the Commission, I showed the report [AKT] to MINAKOV; he made no remark

[56 groups unrecoverable]

checking of the safes. After the whole, [or: all the] [1 group unidentified] from the naval [B% attaché] [1 group unidentified]

tries

a [or: the] cipher clerk and ~~is trying~~ to persuade me to [1 group unrecovered] the word of the other service [a] the word of the [C% in general]

old service and [~~1 group unidentified~~] ~~in this matter very much they are quite agitates about the matter.~~

[~~1 group unidentified~~] This point is known to BELYaEV and SEROV. The [C% folder] was a big one; it is not now with MINAKOV; he has either hidden it or given it to somebody. Please [1 group unidentified, 1 group unrecovered] were [1 group unrecovered] documents; they could have been photographed, since [C% in the fact] of the [1 group unidentified] of the safes was already there -thereby - he may {B% compromise} the Commission and give [C% a pretext [or: occasion]] for a search of our department, since the Commission has no rights of [B% extra-territoriality].

[Part II]

Supplementary to the report [AKT] on the checking of the safes, LOGACHEV and VORONTSOVA (an employee of the [1 group unidentified] department) handed in as well a [C% memorandum], which I quote in full below:

"To [redacted] Chief of the Secret and Cipher Department [SEKRETNO-ShIFROVAL'NYK OTDEL]SITNIKOV. [C% Memorandum].

In conformity with the instructions of the chief of the Secret and Cipher Department of the Purchasing Commission Comrade SITNIKOV, we were charged with carrying out the checking of the safes in the offices of the chiefs of departments Comrade [sic!] RAZIN. KARZPV, and MINAKOV. Upon checking the safe in the office of the chief of the Department of Marine Orders, Comrade MINAKOV, excluding secret documents that he [C% identified] for us, [B% we discovered] a big black [C% folder] which MINAKOV

[12 groups unrecoverable]

another service. To the question put by LOGACHEV -
["]Just why are you keeping it [B% here][?] You do
know that you[B% may not] keep such things [B% here],
because in doing so you may compromise not only your-
self and the Secret and Cipher Division but also the
Soviet Union ["], MINAKOV replied, ["]I know all that
and nobody has to teach me, [1 group unidentified]
moreover - [1 group unidentified] is necessary I have
already [1 group unidentified] to the right place and
this I [C% shall do] and ,myself [1 group unidentified].["]
LOGACHEV[,] VORONTSOVA.'

On your instructions, the originals of the statements have
been kept.

SITNIKOV

Notes:

[a] It is possible that if all the groups were identified,
some prepositions or the like would come at this point
in the translation.

22 September 1965

M1123

From: Washington

To: Moscow

No: 288

9 January 1943.

To LEBEDEV.

Please advise how the situation stands regarding the clearing (OFORMLENIE) of the wife of MARKIN[i] [1 group unrecovered] secret cipher office.

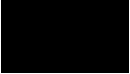
SITNIKOV, LUKAShev

Comment:

[i] MARKIN: Possibly Ivan Ivanovich MARKIN, with the SGPC, wife Mariya Alekseyevna.

10 August 1967

M25


TOP SECRET

#613 16 January 1943 Washington to Moscow

-IU-1 Your #6011

DANIEL OSCAR PHILIP KAISER was born in OTTAWA, -47- State, U.S.A., on 25 March 1904. He is an American citizen and now resides at #904 ROSKER Street, SPEEDWAY City, INDIANA State, U.S.A., -97- pending in the New York consulate. A visa [?for entry?] into the U.S.S.R. -27-. Let us know whether the visa will be given.

DORONIN

1. *Moscow name*

Footnote:

1. A Moscow name.

USSR

Ref. No: 3/NBF/T1407

Issued: [REDACTED]/27/11/1961

Copy No: 204

ACCUSATION OF THEFT AGAINST Khabalov (1943)

From: PORTLAND

To: MOSCOW

No: 1104

18 June 43

To MIKOYAN^[i]

On 17th June Consul LOMAKIN^[ii] informed us that Comrade Khabalov^[iii] has been arrested in SAN FRANCISCO. About twelve o'clock at night Khabalov was on his way back from a cinema when he noticed two men on the street with a parcel. The men abandoned the parcel and [2 groups unrecovered]. Khabalov [1 group unrecovered] the parcel with the intention of handing it over to the police, but as a consequence of this he was arrested on the street

[10 groups unrecoverable]

Comments: [i] MIKOYAN : A. I. MIKOYAN, People's Commissar for Foreign Trade.

[ii] LOMAKIN : Yakov Mironovich LOMAKIN, Soviet Consul-General in SAN FRANCISCO.

[iii] Khabalov: Capt. Nikolaj A. Khabalov, assistant representative of the PORTLAND office of SGPC.

Distribution

[REDACTED]

3/NBF/T1407

M776

From: PORTLAND
To: MOSCOW
No: 1104

18 June 1943

To MIKOYAN.

On 17 June Consul LOMAKIN[i] informed us of the arrest in San Francisco of Comrade KHABALOV[ii]. About 12 midnight KHABALOV was returning from a movie, on the street he noticed two men with a package who, having dropped the package [2 groups unrecovered]. KHABALOV [1 group unrecovered] the package with a view to turning it over to the police, but as a consequence of this was arrested on the street

[10 groups unrecoverable]

Comments:

[i] LOMAKIN: Yakov Mironovich LOMAKIN, Consul-general in San Francisco.

[ii] KHABALOV: Capt. Nikolaj A. KHABALOV, Assistant representative of the Portland office of the Soviet Government Purchasing Commission, in charge of ship supplies. See also [redacted] message #1348 of 19 June 1943, Washington to Moscow.

██████████
From: NEW YORK

To: MOSCOW

No.: 1226

6 December 1943

To ChIBISOV.[i]

Please confirm PETELIN's[ii] access to the secret correspondence of the People's Commissariat of Foreign Trade and [one group unrecovered] in receipt

[17 groups unrecoverable]

[i] Chief code clerk of the People's Commissariat of Foreign Trade, MOSCOW.

[ii] Presumably Anatolij Aleksandrovich PETELIN, officially listed as "doorman." His duties were probably to include standing security guard in the code office.

28 March 1978

M953

From: NEW YORK

To: MOSCOW

No.: 181,182,183

20 January 1945

[Part I] To KRUTIKOV, ZUBOVICH.

[6 groups unrecovered] Mr. SARNOV[i] [4 groups unrecovered] to Moscow a delegation [7 groups unrecovered] SARNOV [9 groups unrecovered] group.

SARNOV replied as follows:

1. The delegation being sent will have as its purpose [6 groups unrecovered] and achievements of the firm which according to instructions of the military [1 group unrecovered] can be communicated.

2. The delegation will not have [1 group unrecovered] on [C% further negotiations]

[60 groups unrecovered]

in the field of [B% radio] and communications, if this will be necessary. [1 group unrecovered] question of [C% further negotiations] SARNOV

[20 groups unrecovered]

personally.

4. In view of the fact that SARNOV considers conclusion of [C% further negotiations]

[91 groups unrecovered]

[Part II]

5. SARNOV

[11 groups unrecovered, 28 groups unrecoverable]

field has all [1 group unrecovered] for urgent [1 group unrecovered] with the USSR.

6. SARNOV points out that the [1 group unrecovered] delegation will consist of

[66 groups unrecovered]

SARNOV [1 group unrecovered].

[Part III]

Today the 19th of January a representative of the firm MOORE [MUR] said that SARNOV [1 group unrecovered] desire [1 group unrecovered] delegation [1 group unrecovered] Mr. [1 group unrecovered] BOOL, to whom the State Department did not issue a passport. SARNOV [1 group unrecovered] Dr. BENJAMIN ESTIL SHACKELFORD assistant [1 group unrecovered] - president of the firm for laboratory development and

[71 groups unrecovered, 5 groups unrecoverable].

Comment: [i] Presumably David Sarnoff, chairman of RCA

From: WASHINGTON
 To: MOSCOW
 No: 3415

M1284

7 April 1943

To MIKOYAN.

[3 groups, of which 2 are unrecovered][a] reporting to you, about how reserved[b] MOLCHANOV is, AKULIN too has spoken to me on this matter -- [to wit?] that by being so reserved MOLCHANOV is behaving enigmatically[c]. At the present time [1 group unrecovered] he is involved[d] with an American woman working at the Commission. Advise [rest of value unidentified].

SEROV

Notes: [a] The first group is the adverb "not" or the prefix "un-", which might introduce something like "I cannot refrain from."
 [b] Or: close-mouthed, buttoned up, withdrawn.
 [c] Or: mysteriously, suspiciously.
 [d] Literally "is connected with": has a liaison with, sees a lot of.

26 May 1970

M1302

From: WASHINGTON
To: MOSCOW
No: 3440

7 April 1943

To ChIBISOV[i] personally.

I would recommend including LAVRENOV[ii] for an award.

SITNIKOV[iii]

Notes:

- [i] ChIBISOV: Head of the NARKOMVNESHORG Cipher Office in MOSCOW.
- [ii] Presumably Grigorij Mikhajlovich LAVRENOV, cipher clerk with the SGPC.
- [iii] Nikolaj Mikhajlovich SITNIKOV, Chief Cipher Officer of the SGPC in WASHINGTON.

15 July 1970

M989

From: WASHINGTON

To: MOSCOW

No.: 4007-4008[a]

22 April 1943

Two parts complete

[Part I]

To MIKOYAN.

[B% I transmit the reply] of HOPKINS to our request to increase the tonnage [shipped] for us to the Persian Gulf.

"

[17 groups unrecovered]

1943, by us entirely

[17 groups unrecoverable]

[1 group unrecovered] by us [4 groups unrecovered]. The route "Persian Gulf Area"

[81 groups unrecovered]

[13 groups unrecoverable]

the deepening of the dock at

[23 groups unrecovered]

dock [4 groups unrecovered] along the KARUN River.

[Part II]

[1 group unrecovered] month of May [2 groups unrecovered] now. It is expected that

[47 groups unrecovered]

, equipped [2 groups unrecovered] in KARACHI 29,000 tons [1 group unrecovered] will [be?] [2 groups unrecovered], [1 group unrecovered] this permits [3 groups unrecovered] [of?] the Gulf. While at present[a?] great

[22 groups unrecoverable]

for the [1 group unrecovered] of Soviet [1 group unrecovered][b] will be done.

Harry HOPKINS."

BELYaEV

Notes: [a] Part II (No.4008) is repeated in No.4098 of 23 April 1943.

[b] This group is a plural noun.

23 August 1965

From: MOSCOW

M1469

To: WASHINGTON

No: 4491

2 June 1943

To SEROV[i] and SITNIKOV[ii].

We have information that MEL'NIKOV, deputy chief of Comrade YeREMIN's department[iii], writes outbound [unidentified adjective] telegrams in [one group unrecovered][iv] of American employees. Such [4 groups unrecovered][v] and with our other [plural noun, unrecovered][vi]. [1 group unidentified][vii] and take measures to eliminate such.

MIKOYaN[viii]

Notes:

- [i] Official of the Soviet Government Purchasing Commission in the United States; dealt chiefly with personnel matters.
- [ii] Code clerk of the SGPC.
- [iii] Department of Heavy Industrial Equipment of the SGPC.
- [iv] Presumably "the presence."
- [v] Something like "practices are inconsistent with our security standards."
- [vi] Probably "rules."
- [vii] Something like "Look into it."
- [viii] People's Commissary of Foreign Trade of the USSR.

27 June 1977

██████████
M1078

From: WASHINGTON

To: MOSCOW

No.: 5312

22 May 1943

To MIKOYAN.

[9 groups unrecovered] the order of the Legion of Merit [a].
At the same time [I] [b] received a special document signed by
President ROOSEVELT and Secretary of War STIMSON. [5 groups
unrecovered][B% award] I quote [1 group unrecovered]:

"Major-General

[51 groups unrecoverable]

[B% officer]

[28 groups unrecovered]

both to MOSCOW and from MOSCOW

[24 groups unrecoverable]

military representatives in the U.S.S.R., and

[25 groups unrecovered]

military [5 groups unrecovered].

The Commander-in-Chief,
ROOSEVELT"

BELYaEV

T.N.: [a] Given first in Russian, then "in English, Legion of
Merit."

[b] Assumed by translator. Grammatically any of the
other personal pronouns could be the subject.

20 May 1966

M1420

From: WASHINGTON
To: MOSCOW
No: 6942

1 July 1943

To ChIBISOV[i].

SEROVA[ii], in connection with her transfer to training, has been relieved to work in the Secret Cipher Department.

SITNIKOV[iii]

Comments:

- [i] ChIBISOV: Head of the Cipher Office in MOSCOW.
- [ii] SEROVA: Probably the wife of Mikhajl Vasil'evich SEROV, Deputy Chairman of the SGPC in the United States.
- [iii] SITNIKOV: Nikolaj Mikhajlovich SITNIKOV, chief code clerk of the SGPC in WASHINGTON.

21 August 1973

M1357

From: FAIRBANKS, Alaska
 To: MOSCOW
 No: 265

21 April 1944

To GROMYKO[a], RUDENKO, AVSEEVICH.

I report:

Mr. [MISTER] ORLEMANSKI arrived in FAIRBANKS 20 April at 16 hours[,] departed 21 April at 12 hours by C-47 plane[,] pilot VUKOV[,] to go as far as YAKUTSK and [from] YAKUTSK by another [to] [C% ChITA]. I report to you that ORLEMANSKI talked [B% to me] about his mission, declaring that he was [B% the best] arbiter [ARBITROR][b] [in] America [1 group unidentified or garbled] English and Polish languages and that he was going at the personal invitation of Comrade STALIN [:] all this is the presence of officers of the American intelligence, who during his stay in

[13 group unrecoverable]

Notes: [a] Erroneously encoded as GROMOMYKO.
 [b] ARBITROR, which seems to be a correct recovery, is not good Russian (ARBITR); the writer may have been influenced by Father ORLEMANSKI's use of a non-standard English form, such as the rare ARBITRER or the obsolete ARBITROR, or even the standard ARBITRATOR.

All words and punctuation in square brackets, unless with a validity symbol or of an obviously explanatory nature, have been supplied by the translator.

28 September, 1971

M 1472

From: MOSCOW
 To: PORTLAND, Oregon
 No: 477

8 May 1944

To RAZIN[i] [and] POVALISHIN[ii]

In answer to No. 540[iii]. Admit YeLESIN, Ivan Ivanovich[iv] to cipher work as a cipher clerk [10 groups unrecovered].

STEPANOV[v]

-
- [i] RAZIN, Leonid Alekseyevich, member of the Soviet Government Purchasing Commission in the US 1942-1945; headed the PORTLAND Office of the SGPC in 1944 and 1945.
 - [ii] POVALISHIN, Anatolij Nikolayevich, chief cipher clerk of the PORTLAND Office of the SGPC.
 - [iii] No. 540: PORTLAND-MOSCOW, 15 April 1944, not yet available.
 - [iv] YeLESIN, Ivan Ivanovich, employee of the SGPC, entered the US in the spring of 1943 and has been cited as still in the US in February 1947. Duties previously unknown.
 - [v] STEPANOV: Signer of many messages from the People's Commissariat of Foreign Trade, MOSCOW, in 1944 and 1945. Exact position unknown.

3 February 1978

NAE 25
NBF 31

M853

From: NEW YORK

To: MOSCOW

No.: 962

15 April 1944

To BAKhtOV.

In the suit GAL'PERIN(a) vs. AMTORG, the Court of Appeals of the State of New York [1 group unidentified] the decision of the [1 group unrecovered] branch [OTDEL], sending the case [1 group unidentified] reconsideration to the court of the first instance. On 8 April 1944, the court of the first instance [1 group unrecovered] the following decision:

"Each [1 group unidentified], according to the procedure of the [1 group unidentified] court is a separate case. [1 group unidentified] [D% in] both

[74 groups unrecovered]

AGAPOV

Notes: (a) Or HALPERIN [GAL'PERIN]. The Russian form may have also been used for a person called HALPERN.

USSR

Ref. No.: 3/NBF/T2072

Issued : ██████████ 6/5/1974

Copy No.: 301

DIFFICULTIES BETWEEN BURLAKOV AND REVIZOROV OVER COMPLEMENTING
OF SHIPS IN PORTLAND; PIRVERDYAN
(1945)

From: PORTLAND

To: WASHINGTON

No.: 79

12th January 1945

To YaKIMOV[i]

REVIZOROV[ii] is meeting with resistance from BURLAKOV[iii] and a categorical refusal to render assistance in providing the complement of servicemen to man the ships being received. He does not [1 group unrecovered] to carry out your order. The S.S. URAL left, not [1 group unrecovered] a single Red Navy man. The S.S. ASKOL'D was short of one Red [B% Navy man] [6 groups unrecoverable] [2 groups unrecovered] me to reject the demands of the [1 group unrecovered] transferred in fulfilment of your order, fling mud at me [2 groups unrecovered] PIRVERDYAN[iv]. For their part BURLAKOV and REVIZOROV declare [3 groups unrecovered] proposals to PIRVERDYAN. Both sides presented [5 groups unrecovered].

RAZIN[v].

[Continued overleaf]

3/NBF/T2072

- 2 -

3/NBF/T2072

- Footnotes: [i] YaKIMOV: Rear Admiral Aleksandr Avdeevich YaKIMOV, a Deputy Chairman, S.G.P.C., WASHINGTON.
- [ii] REVIZOROV: Pavel Kuz'mich REVIZOROV, Personnel Manager, S.G.P.C., PORTLAND.
- [iii] BURLAKOV: Vasilij I. BURLAKOV, of Ships' Personnel Division, S.G.P.C., PORTLAND.
- [iv] PIRVERDYAN: Arakel Samsonovich PIRVERDYAN, senior officer of the Convoy Service of the S.G.P.C. in PORTLAND.
- [v] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, Head of the S.G.P.C. in PORTLAND.

3/NBF/T2072